



# MOZAC

Décembre 2010

Magazine municipal d'information

#45

[www.ville-mozac.com](http://www.ville-mozac.com)



Page 14  
Centre de loisirs



Page 15  
Préau de l'école



Page 30  
Saison culturelle



**OFFERT** | **LE MÊME BURGER**  
à l'achat d'un Menu XL au choix



Offre non cumulable avec d'autres promotions et tarifs, valable uniquement dans le Quick de Riom, contre remise de ce coupon jusqu'au 30/06/2011 dans la limite d'un usage par jour et par personne. Menu XL avec grande frite ou grande Fritique et grande sauce.



**NOUVEAU AU DRIVE**  
**OUVERTURE DÈS 4H**  
**LES SAMEDI ET DIMANCHE**

**Quick Drive\* Riom**

Route de Clermont

Parking Carrefour

63200 Menetrol

Ouvert 7j/7



\*Service au volant

Pour votre santé, évitez de manger trop gras, trop sucré, trop salé. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

**Pour vous et vos proches**  
**Remise de**

**50%**

Remise de 50%  
valable sur  
l'ensemble  
des montures  
optiques  
en magasin\*.

**INTEROPTICAL**

*Un nouveau regard sur l'optique.*

**INTEROPTICAL**  
Riom Sud  
route de Clermont-Fd  
63200 Menetrol  
04 72 64 00 30

**INTEROPTICAL**  
63, av. Jean Jaurès  
63100 Mozac  
04 73 64 85 97

**INTEROPTICAL**  
Couron Le Cendro  
17, r. des Graveyroux  
63670 LE CENDRE  
04 73 71 79 00

\* voir conditions en magasin et offre valable jusqu'au 31/01/2011



# 2010, un p'tit tour et puis s'en va...



## RÉUNION PUBLIQUE

J'avais annoncé une réunion publique pour le printemps, puis pour l'automne 2010. Je souhaitais présenter la réforme des collectivités territoriales ainsi que celle de la fiscalité locale. Ces textes ont mis longtemps à « murir », ils sont votés aujourd'hui, sous réserve de l'avis du conseil constitutionnel saisi par un parti politique. Le bloc commune/inter-co va évoluer dans les années à venir, ainsi que la répartition des ressources financières, raréfiées.

Le second thème consistait à faire un point en cours de mandat. Il me semble opportun d'attendre les conclusions de la commission qui travaille sur le dossier de l'abbaye pour reprogrammer cette réunion, qui pourrait se tenir en avril 2011, après le vote du budget.

## LA MAISON DES ASSOCIATIONS EST LE PRINCIPAL CHANTIER INITIÉ CETTE ANNÉE

L'ancienne boulangerie industrielle « la gerbe d'or » va devenir une agréable maison des associations dès la rentrée 2011. Les travaux entrepris en septembre vont bon train. Ce bâtiment va retrouver un aspect neuf après une restructuration complète qui le rendra apte à recevoir les associations, non sportives, dans un cadre très agréable.

L'ouverture d'une première partie du parc de l'abbaye, raccordée à la coulée verte, a fait l'unanimité. L'aménagement du carrefour Rode/Rue Jean Zay se termine, il permettra la mise en sécurité des piétons. Le préau de l'école est terminé.

De nombreux travaux de proximité et de réseaux ont également été réalisés cette année.

## CASERNE DES SAPEURS POMPIERS

Menacée par une réorganisation départementale, notre caserne sera finalement maintenue à Mozac. Après une longue période de doute, l'audit réalisé pour le compte du SDIS a tranché en faveur du maintien en service de notre centre d'intervention. C'est une bonne nouvelle pour notre équipe très attachée à sa commune. Bravo et merci à tous !

## NOUVEAU FORMAT, NOUVEAU GRAPHISME

Depuis le mois de juin votre bulletin municipal a revêtu un nouvel habit : plus moderne, plus convivial et moins onéreux pour la commune !

**Au nom de toute l'équipe municipale, personnel et élus à votre service, je vous souhaite de bonnes fêtes et une très bonne année 2011 !**

*Michel Arzac*

Edito

## LA VIE SOCIALE ET CULTURELLE A ÉTÉ RICHE

Le jumelage avec Bagolino a été confirmé en juin lors d'un mémorable voyage en Italie dont la délégation mozacoise se souviendra longtemps. L'Arlequin confirme patiemment sa place de salle de spectacles et notre programmation est très appréciée. Le comité d'animation a magistralement organisé la fête patronale, dans le cadre du 1100<sup>e</sup> anniversaire de Cluny. Je ne cite que les principaux événements, que les autres organisateurs m'en excusent...

Mairie de Mozac  
Rue de l'Hôtel-de-Ville  
63200 MOZAC  
Tél. 04 73 33 71 71  
E-mail : [mairie\\_mozac@yahoo.fr](mailto:mairie_mozac@yahoo.fr)



Une publication de la **Ville de Mozac**.  
Directeur de la publication : **Michel Arzac**.  
Responsable de la rédaction : **Natercia Brandao**.  
Conception, réalisation, publicité :  
L'IMPRIMEUR COM - 04 73 38 82 95 



**Le 1<sup>er</sup> avril 2009, le contrat d'affermage de la SEMERAP a été reconduit pour la délégation de service de l'eau potable et de l'assainissement sur la commune de Mozac. Cette reconduction a été l'occasion d'apporter des améliorations significatives dans la méthode de gestion de ce service pour la commune.**

### LES ÉCONOMIES D'EAU POTABLE SONT UN ENJEU MAJEUR POUR LA COMMUNE

Le rendement 2008 du réseau était seulement de 47%. La commune et la SEMERAP ont donc engagé une série d'actions afin d'atteindre un objectif précis : limiter les pertes d'eau sur le réseau pour en améliorer son rendement avec un objectif 2010 de 70 %, en passe d'être atteint. Les principales actions menées sont :

▶ **Le renouvellement par la commune de canalisations et des branchements associés d'eau potable pour un montant de 120.000 € TTC annuel.**

▶ **La pose de «pré-localisateurs de fuite à poste fixe»** qui permettent une réactivité beaucoup plus importante dans l'identification des fuites et de réduire ainsi au maximum les volumes perdus. Cette démarche innovante constitue une première dans la région Auvergne et donne ses premiers résultats après une année d'exploitation : une vingtaine de fuites ont pu être identifiées et réparées grâce à cette technique.

▶ Les compteurs d'eau ont été remplacés en 2010. Les nouveaux compteurs sont équipés de module radio permettant des relevés à distance. Désormais la présence des abonnés de la commune n'est plus indispensable pour procéder aux relevés des index de consommation.

▶ Des comités de pilotage sont tenus à fréquence régulière (toutes les 6 semaines environ) permettant à la commune et à la SEMERAP de coordonner plus efficacement leurs actions (programmation des travaux, planification des interventions...). Ces comités ont permis le développement d'un partenariat plus efficace entre les deux acteurs.

#### Les objectifs de ces opérations sont :

- ▶ l'amélioration de la qualité du service rendu aux Mozacois,
- ▶ la maîtrise des coûts de distribution de l'eau potable,
- ▶ la démarche de préservation de la ressource et du milieu naturel.

### LE PRIX DE L'EAU MAÎTRISÉ DEPUIS 10 ANS

>Evolution des redevances communales Eau potable et Assainissement 2002-2011

Année	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
<b>Eau part communale</b>	0,16	0,16	0,16	0,165	0,165	0,245	0,295	0,325	0,385	0,395
<b>Assainissement part communale</b>	0,32	0,32	0,32	0,33	0,33	0,25	0,20	0,17	0,11	0,11
<b>Coût total du m<sup>3</sup> d'eau part communale</b>	0,48	0,48	0,48	0,495	0,495	0,495	0,495	0,495	0,495	0,505

#### >Redevances communales 2011 :

La redevance communale eau potable 2011 sera augmentée de 0,01 €/m<sup>3</sup> et sera donc de 0,395 €/m<sup>3</sup> et la redevance communale assainissement 2011 sera maintenue à 0,11 €/m<sup>3</sup>.

Ces redevances sur une base annuelle de 178.000 m<sup>3</sup> permettront de financer environ 70.000 € d'investissement sur le budget d'eau potable et environ 20.000 € d'investissement sur le budget d'assainissement pour l'année 2011.

La commune réalise annuellement environ 120.000 € TTC d'investissement pour le renouvellement du réseau et des branchements depuis plusieurs années sur le budget d'eau potable. L'augmentation de la redevance eau potable permettra de limiter le recours à l'emprunt.

**L'augmentation en 10 ans de LA PART COMMUNALE, sur la facture annuelle de l'utilisateur, représentera globalement 0,025 €/m<sup>3</sup> soit 3 € pour 120 m<sup>3</sup> (consommation moyenne d'un foyer avec 2 enfants)**



## Projet de construction, d'amélioration ou de rénovation de votre habitat ? L'ADIL répond à vos questions



Créée en 1982, à l'initiative des élus départementaux et du Ministère du Logement, l'ADIL 63 (Agence départementale d'Information sur le Logement) offre une information gratuite, neutre et complète sur tous les aspects touchant à l'habitat :

- ▶ les financements (prêts et aides, plans de financement)
- ▶ le droit des contrats (construction, maîtrise d'œuvre, entreprise, vente...)
- ▶ les assurances et les garanties
- ▶ la fiscalité (crédit d'impôt, ...)
- ▶ le droit locatif...

En tant qu'«Espace **INFO⇒ENERGIE grand public**» agréé par l'ADEME, des spécialistes du bâtiment répondent gratuitement à vos questions et vous conseillent sur :

- ▶ l'isolation et la ventilation,
- ▶ le chauffage et l'eau chaude,
- ▶ les énergies renouvelables,
- ▶ la qualité dans la construction (matériaux, systèmes constructifs, normes minimales, etc...)
- ▶ les aides financières (subventions, déductions fiscales).

**Renseignements** : par courrier, courriel, téléphone ou à la Maison de l'Habitat (Clermont-Ferrand).

- ▶ **ADIL 63/Espace INFO⇒ENERGIE**,  
129 avenue de la République  
63100 CLERMONT-FERRAND  
Tél. 04.73.42.30.75 – Fax 04.73.42.30.78  
[contact@adil63.org](mailto:contact@adil63.org)  
[www.adil63.org](http://www.adil63.org)
- ▶ Des permanences juridiques sont assurées à Riom :  
Mairie annexe, 5 mail Jost Pasquier,  
63200 RIOM, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de  
chaque mois de 9h à 12h.  
Tél. 04.73.33.71.18

## Le Plan Local d'Urbanisme



### Abris de jardin

Les abris de jardin sont limités à une surface maximale de 12 m<sup>2</sup> et ils devront être réalisés uniquement en bois ou en maçonnerie traditionnelle.

**Les abris ou garages en tôle sont strictement interdits.**



### Murs de clôtures

De nombreux murs de clôture ne sont pas enduits. Le règlement d'urbanisme précise que les murs en maçonnerie doivent être enduits.

Les travaux doivent être entrepris dans un délai de **2 ans** suivant l'autorisation.

**Les haies** doivent être taillées régulièrement en hauteur, et surtout ne pas déborder chez le voisin, ni sur le domaine public (trottoir) afin de ne pas gêner les piétons. Vous pouvez vous procurer en Mairie la liste de végétaux proposés pour les clôtures.



### Edification d'une clôture

Les clôtures sur rue édifiées sur le territoire de la commune de Mozac seront soumises à déclaration préalable (formulaire à votre disposition en Mairie) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011. Cette obligation ne s'applique pas aux clôtures nécessaires à l'activité agricole ou forestière.

Pour tous renseignements, vous pouvez joindre le service urbanisme au **04.73.33.71.77**



## Travaux réalisés durant le 1<sup>er</sup> semestre :



Rue Sarrazin

- ▶ Réfection de la première partie de la **rue Sarrazin** en collaboration avec la commune de Riom (6.500 € TTC), du **chemin des Batignolles** (Rocade-Marsat) en collaboration avec Marsat (26.000 € TTC) et de la partie haute de la **rue Despérouses** avec ses réseaux (52.000 € TTC)

Rue Despérouses



Chemin des Batignolles



- ▶ Fin de la rénovation voirie et réseaux de la **rue du 11 Novembre** (113.000 € TTC) et de l'**allée des Cerisiers** (38.500 € TTC)
- ▶ Rénovation de la conduite et des branchements d'eau potable de la **rue Saint-Calmin** (118.000 € TTC)
- ▶ Fin des travaux de voirie et réseaux de la **rue des Pommiers** (70.000 € TTC)
- ▶ Cheminement et réseaux **rue Dalmas** (58.000 € TTC)
- ▶ Réalisation de la **borne fontaine publique place Camille Rigal** (5.700 € TTC)

Borne fontaine place  
Camille Rigal



## Travaux réalisés ou en cours de finition au 2<sup>e</sup> semestre :

Rue des Pêchers



- ▶ Réalisation de la 1<sup>re</sup> partie de la **rue des Pêchers** avec ses réseaux (165.000 € TTC)
- ▶ Création de 2 abris-bus au niveau du **rond-point de l'Europe** (36.000 € TTC)
- ▶ Aménagement du **carrefour Jean-Zay-Rocade** en partenariat avec Riom-Co et le Conseil Général (61.000 € TTC)
- ▶ Rénovation du réseau d'eau potable de l'**impasse de Chauriat** (21.000 € TTC)



Carrefour Jean-Zay

- ▶ Raccordement au réseau d'eau potable de la chambre de comptage du SAEP **rue des Gardelles** (6.000 € TTC)
- ▶ Mise à la côte de 50 regards d'assainissement (29.000 € TTC)



Rue des Gardelles

# En direct du conseil municipal



Principales décisions des conseils municipaux du 12 juillet et du 11 octobre 2010

### URBANISME

#### 1) Approbation de la modification n°3 et de la révision simplifiée n°1 du PLU

Par délibération du 29 mars 2010, le Conseil Municipal a autorisé le lancement de la modification n° 3 du PLU et la révision simplifiée n°1 du PLU portant sur la réduction de l'espace boisé classé situé sur l'ADAPEI ; à l'issue de l'enquête publique qui s'est déroulée du lundi 10 mai au vendredi 11 juin 2010, M. DO-REAU, Commissaire Enquêteur, a émis un avis favorable. Les modifications sont les suivantes :

- » modification de l'emplacement réservé n°44 au Peiroux
- » modification des zonages 1AUB et 2AUB au Peiroux pour une mise en cohérence avec les projets en cours
- » ajout sur le nuancier du règlement de la teinte G40 « Gris Fumé » aux couleurs autorisées mais limitées à 50 % de la surface.

Il est donc proposé au Conseil :

- » d'approuver le PLU modifié et révisé ;
- » de tenir à la disposition du public, le PLU tel qu'approuvé par le Conseil Municipal. Le document sera consultable en Mairie aux jours et heures d'ouverture de la Mairie ;
- » d'afficher en Mairie la délibération pendant un mois conformément à l'article R123-25 du Code de l'Urbanisme ;
- » de mentionner cet affichage en caractères apparents dans un journal diffusé dans le département, conformément à l'article R123-25 du Code de l'Urbanisme ;
- » de publier la délibération au recueil des actes administratifs mentionné à l'article R2121-10 du Code Général des Collectivités Territoriales, conformément à l'article R123-25 du Code de l'Urbanisme ;
- » de transmettre, pour information, la présente délibération aux personnes publiques associées et consultées.

**Le Conseil adopte cette décision à l'unanimité.**

#### 2) Classement de voiries privées de lotissements dans le domaine privé & public communal

Par délibération du 1<sup>er</sup> mars 2010, le Conseil Municipal a approuvé le lancement d'une procédure de transfert d'office des voies privées ouvertes à la circulation publique dans le domaine public communal.

Une enquête publique s'est déroulée jusqu'au 7 juillet 2010. Cette procédure s'applique de la façon suivante :

#### 1° - parcelles à classer dans le domaine privé communal puis dans le domaine public communal

Planche maniot SUD (AP 265 et 266), Planche Maniot NORD (AP 29, 30 et 31), Rue Antonin SERRANGE (AI 316), Impasse Henri Pourrat (AI 359), Rue du 19 mars 1962 (AC 500, 504 et 505), Rue Gabriel Mercier (AS 393), Abords rue Gabriel Mercier (AS 254, 314 et 362), Rue du Pailletet (AL 839 et 928), Lotissement Bellevue (AN 442), Rue Victor Hugo (AR 108, 111 et 171), Rue Marcel Pagnol (AL 149), Liaison Chemin Vert / Chemin des Batignolles (AS 176, 396, 397 et 398), Allée des Chênes (AS 54), Rue Louis Dalmas (AP 66 et 182), Rue Louis Aragon (AL 578).

#### 2° - parcelles à classer directement dans le domaine public communal

Rue Louis DALMAS (AP 67), Lotissement Pierre d'Auvergne (AE 576), Impasse Saint-Martin (AP 6, 7, 10 et 207), Impasse de la Beaumette (AR 163).

#### 3° - rue Louis Aragon : AL 577 à classer dans le domaine privé communal puis dans le domaine public communal : particularité

Il a été proposé de rétrocéder une partie de la Rue Louis Aragon aux riverains concernés. Après avoir recueilli l'accord de tous les copropriétaires :

1) La Commune récupère dans un premier temps dans son domaine privé communal l'ensemble de la parcelle AL 577 d'une surface de 2 200 m<sup>2</sup>.

2) Un découpage est effectué pour rétrocéder au prix de 4€/m<sup>2</sup>, trois parties de la parcelle AL 577 aux riverains concernés.

**Le Conseil adopte cette décision à l'unanimité.**

#### 3) Rétrocession des voiries & réseaux du CARMEL

Suite aux réceptions de travaux qui se sont déroulées du 13 mars 2009 au 5 octobre 2010, Il a été proposé au Conseil d'approuver la rétrocession des voiries et des réseaux du Carmel telle que schématisée ci-contre : environ 5 450 m<sup>2</sup> de voiries dont 902 m<sup>2</sup> pour le bassin d'orage.

L'intégralité des procès-verbaux des conseils municipaux est consultable sur le site de la commune :  
[www.ville-mozac.com](http://www.ville-mozac.com)

**Le Conseil adopte cette décision à l'unanimité.**

### FINANCES

**Participations des communes extérieures aux charges de fonctionne-**



#### ment des écoles de Mozac

Conformément aux dispositions des articles L.212.8 et R.212.21 à 23 du Code de l'Education, et 23 de la Loi du 22/07/1983, la commune calcule chaque année le coût de fonctionnement d'un enfant dans chacun de ses établissements scolaires. Pour l'année 2009/2010, les charges de fonctionnement sont évaluées à :

- » 1 636 € pour un enfant en maternelle
  - » 574 € pour un enfant en élémentaire
- Il a été proposé au Conseil d'établir le montant de participations communales à :
- » **2210 € pour la commune de MALAUZAT**  
1 maternelle - 1 élémentaire
  - » **1722 € pour la commune de RIOM**  
3 élémentaires
  - » **574 € pour la commune de MARSAT**  
1 élémentaire
  - » **574 € pour la commune de CHAVAROUX**  
1 élémentaire
  - » **1636 € pour la commune de CHATEL-GUYON**  
1 maternelle
  - » **574 € pour la commune de VOLVIC**  
1 élémentaire
  - » **1636 € pour la commune d'ARTONNE**  
1 maternelle

**Le Conseil adopte cette décision à l'unanimité.**



## FINANCES

### Compte Administratif 2009

Les axes principaux à retenir de ce compte administratif sont :

» Les recettes réelles de fonctionnement constituées à :

- » 80% des produits fiscaux
- » 16% des dotations de l'Etat
- » 4% des autres recettes

» Les produits fiscaux composés de :  
la TPU (14.844.500 €) représente 65 % des recettes réelles

la TEOM (3.213.800 €) (reversée au SBA)  
la taxe de séjour (34.300 €)

» Les dépenses réelles de fonctionnement sont réparties :

- » 46% reversement aux communes membres
- » 19% charges de personnel
- » 23% subventions et participations
- » 12% autres dépenses

» Les versements aux communes comprennent l'attribution de compensation (6.978.000 €) et de la dotation de solidarité (1.745.000 €)

» Parmi les charges courantes, les dépenses de personnel sont de 3.665.000 € (54% directes et 16% mutualisation).

## COULEE VERTE : REALISATION EN 2010

Début 2010, un chemin d'une centaine de mètres - partie intégrante de la coulée verte de l'Ambène - a été réalisé dans le domaine de l'abbaye de Mozac, le long du ruisseau. Il est bordé d'une haie vive de 70 arbustes variés, tous d'essences locales. Ce chemin commence, à l'est, rue de l'abbaye par un percement dans le mur d'enceinte où une porte en bois a été posée. Il rejoint, au centre de la propriété par une jolie passerelle en bois, un second chemin, perpendiculaire, réalisé par la commune de Mozac dans le parc de l'abbaye, le long du bief du Chancel. La coulée verte se poursuivra ensuite vers l'ouest et débouchera rue Léo Lagrange, lorsque la canalisation intercommunale d'assainissement du SIARR aura été posée, fin 2011.

## ESPACE MOZAC :

### FIN DE LA 3<sup>e</sup> TRANCHE DE L'AXE PRINCIPAL ET CHANTIER AU SUD DE LA ZONE

La troisième et dernière tranche de travaux est achevée sur l'axe principal d'Espace Mozac. La Communauté va maintenant reprendre le mobilier urbain et rénover les espaces endommagés du fait des déviations. L'aménagement de l'extension de la zone d'activité au sud sur la commune de Malauzat qui a démarré fin septembre doit s'achever début 2011. Il s'agit de l'urbanisation de quelque quatre hectares destinés aux activités commerciales et artisanales.

Le coût des travaux de VRD s'élève à 248.000 € HT.



# « Collecte de la banque alimentaire »



**Les donateurs restent sensibles aux difficultés des plus faibles.**

Comme les années précédentes, de nombreux donateurs ont contribué à la collecte organisée par le CCAS de Mozac les 26 et 27 novembre au profit de la Banque Alimentaire Auvergne. C'est dans un contexte de crise économique persistante qui touche des familles mais aussi davantage de retraités que les donateurs se sont montrés très sensibles aux personnes en difficultés qui doivent recourir à une aide alimentaire pour faire face au manque de ressources.

Il faut souligner la présence constante de bénévoles - en majorité des membres de certaines associations de Mozac et des élus - durant 2 jours sur le site commercial du Centre Leclerc d'Enval (60 personnes s'y sont succédées) pour accueillir le public, recueillir les dons ou manutentionner les produits. Cette campagne a permis de collecter un volume considérable (10 900 kgs). Le Centre Leclerc a donné son coup de pouce traditionnel. Les écoles de Mozac ont recueilli 100 kgs (l'équivalent d'environ 200 repas). Les deux épiceries de Mozac s'étaient aussi associées à l'opération. Le bilan affiche une stabilité par rapport à 2009.

La Banque Alimentaire Auvergne redistribue les produits aux bénéficiaires par l'intermédiaire de nombreuses associations caritatives ou CCAS et la collecte de la campagne de novembre, bien qu'impressionnante, assure seulement 20 % environ des besoins d'une année.

**Un grand merci à tous les donateurs, aux bénévoles qui se sont impliqués dans cette remarquable opération de solidarité, à l'Entreprise Riom-Déménagement qui a mis gracieusement un camion à disposition tout le samedi ainsi qu'aux enseignants qui ont relayé cette collecte dans les écoles. Les familles et les enfants ont ainsi été associés au geste du don.**

# « Téléthon 2010 »

## LES POMPIERS DANS L'ACTION AVEC LE CCAS

Les croissants du Téléthon : l'implication des Mozacois...

Comme chaque année l'engagement et la motivation des Sapeurs-Pompiers de MOZAC-ENVAL et du CCAS de Mozac ont permis à notre ville de s'engager dans ce grand mouvement de solidarité.

A Mozac, c'est grâce à l'opération « croissants à domicile » que bénévoles et population ont soutenu l'action du Téléthon.

Les équipes de pompiers, d'élus et autres membres volontaires du CCAS ont sillonné les rues de notre cité au petit-matin du samedi 4 décembre, permettant ainsi aux mozacois de disposer des croissants pour leur petit-déjeuner.



Un grand merci aux bénévoles et à tous ceux qui ont témoigné leur solidarité avec cette action au profit de la recherche sur les myopathies et autres maladies génétiques dont la recette (1268 €) a été intégralement versée à l'AFM (Association Française contre les Myopathies).





## Le succès des ateliers-mémoire

Depuis début novembre une nouvelle session d'ateliers-mémoire a démarré pour la plus grande satisfaction des «élèves» et des animatrices. Pendant 8 séances, à raison d'une par semaine, une dizaine de participants (des aînés) vont découvrir des moyens et des méthodes mnémotechniques pour leur faciliter la vie quotidienne grâce à des exercices adaptés. De vifs remerciements aux bénévoles qui s'investissent dans cette action.



### L'AIDE A DOMICILE

avec le S.I.A.D de Riom-Limagne

Le S.I.A.D (Syndicat Intercommunal d'Aide à Domicile) propose une gamme variée de services adaptés particulièrement aux besoins des personnes âgées mais aussi des personnes handicapées ou isolées, des familles, des actifs et retraités.

Il peut s'agir d'aide ou de soins à domicile, d'aide temporaire pour travaux ménagers ou divers, de portage de repas, de transport social, de bricolage ou jardinage...

Pour tous renseignements vous pouvez téléphoner au 04 73 38 42 64 (SIAD) ou vous adresser au CCAS de Mozac (04.73.33.71.77) en mairie.



### AIDE AU CHAUFFAGE

Le C.C.A.S. de Mozac peut attribuer, sous certaines conditions de ressources, une aide au chauffage : demandes écrites à déposer en Mairie avant le 31 décembre auprès du secrétariat du CCAS, accompagnées des pièces ci-après :

- ✓ copie de l'avis d'imposition ou de non imposition 2010 (revenus de 2009)
- ✓ copie des 3 dernières factures de chauffage
- ✓ bulletins de paie des 3 derniers mois ou relevés de prestations Pôle-Emploi
- ✓ RIB ou RIP

Pour les étudiants, les revenus des parents seront pris en compte.



### Repas des Aînés

Les mozacois de plus de 65 ans sont invités à s'inscrire en Mairie avant le 25 décembre (impératif) pour participer au traditionnel repas des aînés qui aura lieu dimanche 16 janvier 2011.

## Vie locale

### Bonne retraite Gilou !



Gilles Chossier est entré au service de la commune de Mozac en 1983. Pendant presque 15 ans, il a été le «Chef» de la cuisine à la cantine de l'école. Puis, tout en continuant d'être salarié de la commune, il a été mis à disposition à la cuisine centrale de la ville de Riom en 1998. Il y a exercé ses fonctions de cuisinier et a su se faire apprécier de tous. Il a gardé le contact avec ses anciens collègues en assurant le transport et la préparation des repas pour les enfants de l'école de Mozac. Les nombreux élèves mozacois, aujourd'hui adolescents ou même adultes se souviennent très bien de l'excellente cuisine de Gilou. A 65 ans il quitte la vie professionnelle pour satisfaire une de ses passions, le rugby. Nous le remercions pour son travail auprès des enfants et lui souhaitons une agréable retraite.

# Mozac, une ville qui continue de séduire !

Vie locale

Près de 70 familles ont été invitées à la rencontre annuelle avec tous les nouveaux mozacois. Après 2008 et 2009, années de naissance de 2 nouveaux quartiers - le Grand St-Paul et le Carmel - les «sources» importantes de 2010 sont le lotissement du Peiroux avec une dizaine de familles ... et le vieux bourg avec 25 nouveaux foyers.

Ce vendredi 5 novembre les nouveaux habitants de Mozac ont fait la connaissance des élus et du personnel communal. C'était également l'occasion pour le Maire, Michel Arzac, de décrire sa ville en quelques mots. Les «nouveaux» savent désormais pouvoir bénéficier des différents services et infrastructures et participer activement à la vie associative très riche qui les attend. Tous ont été vivement invités à visiter le remarquable patrimoine mozacois. Les commerces de la zone Espace Mozac et du bourg n'ont pas été oubliés dans la présentation.

La rencontre animée par l'Harmonie s'est poursuivie autour du verre de l'amitié pour échanger... en toute simplicité.



## Maisons fleuries

Les gagnants désignés par le Jury du concours «maisons fleuries 2010» ont été récompensés



**MAISON PARTICULIERE AVEC JARDIN VISIBLE DE LA RUE :**  
1<sup>er</sup> Prix : M. et Mme MARIN, 2<sup>e</sup> prix : M. et Mme MARTOS,  
3<sup>e</sup> prix : Mme GIBIAT

**MAISON AVEC DECOR FLORAL SUR FACADE, FENETRE, MAISON DE BOURG :**  
1<sup>er</sup> prix ex-aequo : M. et Mme PRA, Mme COURT

**MAISON AVEC BALCON ou TERRASSE :**  
1<sup>er</sup> prix : M. et Mme RICHLE,  
2<sup>e</sup> prix : M. et Mme MOSNIER-DURISH

**Nous adressons nos encouragements à :**  
M. et Mme BRAVARD, Mme DEMAY, M. et Mme FLORET



## Bibliothèque : du nouveau !

Le site pour les bibliothèques de Riom-communauté est arrivé ! Savez-vous que sur :

<http://bibliotheque.riom-communauté.fr> vous pouvez :

- ▶ Avoir toutes les infos sur les services, les horaires et les conditions d'inscription
- ▶ Naviguer dans les collections
- ▶ Découvrir toutes les animations proposées
- ▶ Lire les critiques d'ouvrages et autres coups de cœur (films, sites web)
- ▶ Partager vos coups de cœur avec les autres lecteurs !
- ▶ Vous abonner aux newsletter et fils RSS

### En + pour les inscrits :

- ▶ Vous pouvez suggérer l'achat d'un livre, consulter votre compte lecteur, prolonger vos prêts et faire des réservations.

### Et toujours à Mozac, au point lecture :

#### Horaires d'ouverture :

Le lundi de 16h30 à 18h30 et le mercredi de 14h30 à 17h30

**Conditions de prêt :** 5 livres pour une durée de 4 semaines et 2 cd pour 2 semaines



11 NOVEMBRE

## 92 ans après, Mozac n'oublie pas !

**D**evant la mairie, le cortège s'est formé : élus, associations d'anciens combattants, sapeurs-pompiers, élèves de l'école de Mozac, enseignants, ainsi que nombreux mozacois.



La jeunesse fortement sensibilisée est venue en nombre. Après le défilé, ce fut le rassemblement au cimetière, autour du souvenir de l'horreur de «cette guerre qui a tué 1,5 millions de soldats français, 1000 par jour pendant 4 ans ! et 40 jeunes tués à Mozac alors village d'à peine mille habitants...» a rappelé le Maire, Michel Arzac. Après la minute de silence, la Marseillaise jouée par l'Harmonie a retenti. «Vous les jeunes qui êtes venus si nombreux, c'est vous qui êtes les porteurs du message de paix».

Le verre de l'amitié a été offert ensuite par la municipalité, à l'Arlequin.

## Une fée pour Noël...

**Tous** les petits mozacois étaient conviés dimanche 5 décembre pour le spectacle de Noël offert par la municipalité à l'Arlequin. Ils sont venus nombreux en famille passer l'après-midi dans le monde magique de la Fée de Noël et de la Sorcière de la nuit. De nombreuses stars de dessins animés se sont même invitées dans le show grâce aux créations sur ballons de la Mère Noël. Le Père Noël qui lui, était bien réel, est reparti avec des bisous plein les poches, les enfants, avec un sac de friandises offert par le CCAS de Mozac. Les bénévoles du Secours catholique et du Secours Populaire, étaient quant à eux, très satisfaits de leur vente de bougies au profit d'enfants défavorisés... Un saupoudrage de générosité et de magie... la Fée de Noël a bien œuvré !



Tout le personnel UFCV vous souhaite de Bonnes Fêtes de fin d'année.

Enfance/jeunesse

CRÈCHE-HALTE GARDERIE

## Une rentrée qui a du punch !



LUDOTHÈQUE

Depuis septembre la crèche vit au rythme d'animations variées qui mettent en relation petits et grands.

- ▶ Semaine du goût sur le thème des saveurs du monde avec, entre autres, un repas asiatique et baguettes chinoises pour les enfants, un petit déjeuner et un «kit senteurs» pour les parents.
- ▶ Participation active à «La Grande Lessive» pour un moment de création partagé au sein de la structure.
- ▶ Participation à la journée intergénérationnelle à l'Arlequin avec le groupe des plus grands.
- ▶ Balade à Riom dans le cadre des rencontres «autour des histoires» avec la bibliothèque de Riom.
- ▶ Et pour patienter en attendant Noël, *Othello* avec son didgeridoo et *Amandine* avec son Atelier Nature, sont venus animer une matinée pas comme les autres.

Comme chaque année l'effectif de la structure est au complet pour l'année scolaire en cours. L'accueil en halte-garderie reste accessible et concerne des demandes d'accueil ponctuel sous réserve de place disponible. Les demandes d'inscription se font directement auprès de la structure en prenant rendez-vous au 04 73 74 45 87. La commission petite enfance (Mairie / UFCV) qui traite de l'attribution des places pour l'année 2011-2012 s'est réunie le 2 décembre 2010. La prochaine commission aura lieu fin mars 2011.

## De nouvelles activités

La ludothèque a repris ses activités fin août pour une nouvelle année avec quelques modifications. A l'occasion de la semaine du jeu de société, le mercredi 17 novembre, elle a ouvert ses portes à tous ceux qui souhaitent venir la découvrir et se renseigner, sans aucune obligation d'inscription par la suite.

Un accueil est maintenant proposé les mardis matin pour les enfants de moins de trois ans accompagnés d'adultes (assistantes maternelles, parents ou grand-parents). Les horaires n'ont pas changé pour le jeu sur place et le prêt de jeux aux particuliers. La crèche-halte garderie «le petit d'homme» a repris ses animations-jeu le jeudi matin et l'école maternelle «La Mosaïque» met en place ses ateliers-jeu les jeudis après midi.

La ludothèque a aussi repris ses habitudes en participant aux différentes manifestations de la commune : elle a participé au forum des associations et elle était présente à la Fête du potiron.

**Nous recherchons des bénévoles ayant les connaissances techniques nécessaires pour animer à nouveau l'initiation aux échecs qui avait lieu le mercredi matin. Nous envisageons également de faire appel à des personnes qui savent et aiment «bricoler» et faire partager leur passion pour animer un atelier de fabrication de jeu. Merci de nous contacter au plus vite.**

Pour tous renseignements, vous pouvez nous joindre par téléphone au 04.73.74.45.81 ou par mail à l'adresse suivante [etel.domas@ufcv.asso.fr](mailto:etel.domas@ufcv.asso.fr)



### Petites bêtes et gros monstres ...Grrrrr !!!



Depuis la rentrée, les enfants du centre de loisirs ont participé à de nombreux projets. De la confection de petites bêtes «auxiliaires de jardin» pour l'exposition de la Fête du potiron, en passant par les rencontres au centre de loisirs avec les personnes du club de l'Âge d'Or en vue de la Journée intergénérationnelle et «La grande lessive»... ce début d'année a été bien chargé et animé à souhait !

Les vacances de la Toussaint se sont déroulées sur le thème des «monstres et

compagnie» ! Parfait pour fêter halloween ! Les enfants ont participé aux ateliers «cuisine d'halloween», activités manuelles diverses. Deux sorties «kfé jeux» (avec l'ARJ) ont eu lieu et une sortie piscine.

Le défilé d'halloween s'est déroulé le vendredi 29 octobre et nous remercions tous les commerçants de Mozac qui ont accueilli et donné quelques friandises à cette horde de monstres affamés !

Tous les mercredis, en attendant les vacances de Noël (du 20 au 24 décem-

bre), c'est autour des «arts et essais» que les enfants continuent d'imaginer et d'apprendre à travers la création de dessins animés, la réalisation d'un court métrage, l'atelier peinture «à la façon de»... Ils pourront également participer au concours de dessin organisé par Moz'arts.

#### Renseignements et inscriptions

par téléphone au 04.73.74.45.80 et/ou sur place de 16h30 à 18h30 du lundi au vendredi au 50, rue de l'Hôtel-de-ville 63200 Mozac.

## CAZOM

# NOËL au Cazom : c'est pas ringard !

Les vacances de Noël arrivent à grands pas et le CAZOM vous a encore concocté un programme de folie. En cette fin d'année, nous ouvrirons nos portes du lundi 20 au vendredi 24 décembre :

- ▶ **Lundi 20**, rendez-vous à partir de 10h30, pour la préparation d'un repas de Noël : dinde aux marrons et ses petites pommes de terre, bûche glacée !! Puis décoration du Cazom.
- ▶ **Mardi 21**, sortie place de Jaude pour un tour de Grande-Roue, autres achats de Noël puis soirée patinoire.
- ▶ **Mercredi 22**, départ vers 16h30 en direction des bains chauds de Royatonic «by night» !
- ▶ **Jedi 23**, après midi DVD avec popcorns et chocolats !
- ▶ Et pour terminer l'année en beauté, rendez-vous le **vendredi 24** à 8h30 pour la préparation d'un vrai petit-déjeuner de Noël avec mandarines, papillotes, croissants, chocolat chaud ! Le «petit-déj» sera préparé, emmené et partagé avec les plus jeunes du centre de loisirs ! Le repas de midi sera pris tous ensemble. Ce jour-là l'horaire de fermeture, plus tôt que d'habitude, vous sera indiqué au Cazom.



L'équipe du Cazom remercie tous les participants, adolescents, parents, partenaires, animatrices et animateurs, ainsi que bien entendu, la municipalité de Mozac, qui continuent d'insuffler une énergie débordante pour permettre à la Maison des jeunes d'être ce qu'elle est devenue : ce «haut lieu» de la vie associative mozacoise. Mention spéciale à la ludothèque qui permet aux adolescents de se retrouver autour de jeux de société d'hier et d'aujourd'hui. Et oui, il n'y a pas que les jeux vidéo... !

L'équipe d'animation vous donne rendez-vous pour les prochaines vacances d'hiver avec plein de nouvelles idées originales, farfelues et innovantes.

#### INFOS PRATIQUES :

##### Nouvelles tarifications

Suite à la délibération du conseil municipal du 1<sup>er</sup> mars 2010, le CAZOM applique depuis le 1<sup>er</sup> septembre ses nouveaux tarifs en fonction du quotient familial.

## L'école maternelle aime le potiron !



■ ■ ■ En octobre, les enfants de la Mosaïque ont participé à la fête du potiron organisée par les Jardiniers de France. Ils ont réalisé des petites bêtes du jardin, lombrics en pâte à modeler, hérissons en pâte d'alun et bois taillé, coléoptères en ampoules recyclées et coccinelle géante en papiers collés. Pour les remercier, les jardiniers leur ont offert divers potirons qui ont été cuisinés à l'école par les enfants. Les petits gourmands ont dégusté leurs soupes et flans lors de la semaine du goût.

**C'était très bon!!**

## Du côté de l'école élémentaire...

Pour la 4<sup>e</sup> et dernière année, l'école travaille sur son projet «le patrimoine et l'environnement». Elle vous attend lors de ses 3 grands rendez-vous à l'Arlequin:

**Loto - vendredi 21 janvier** : organisé par les parents représentants.

**Spectacle du Petit prince - vendredi 20 mai** : il sera présenté par les CM.

**Grand bal européen - vendredi 10 juin** : l'équipe d'enseignants s'est alliée au centre de loisirs et au comité de jumelage de Mozac pour bâtir un projet «petit citoyen» au cours duquel les élèves devront découvrir les pays d'Europe et leur culture. Avec les intervenantes en gymnastique et en musique, les enfants apprendront chants et danses de ces pays et pourront les faire découvrir à leurs aînés à cette occasion. Venez nombreux !!!

Dans les classes, cette année encore de nombreux projets sont menés.

Les plus jeunes travaillent sur la sécurité routière avec la construction d'un circuit, les plus grands participent aux rencontres régionales inter-écoles de l'USEP en **lutte** et **course d'orientation** et se préparent à vivre une classe sportive et à découvrir des sports extrêmes (**escalade, canoë, escrime, tir à l'arc...**). Les CM1 participent à "Eurekart", un projet scientifique avec l'entreprise Michelin qui consiste à créer et réaliser un véhicule. Enfin, l'ensemble des classes s'unit pour construire un grand jeu de 7 familles entièrement sur le thème de notre environnement naturel auvergnat... A découvrir en fin d'année !!!



**La construction du préau est terminée : les écoliers vont pouvoir en profiter.**

### Montée en puissance



Le Mozac-Volvic Basket a proposé cet été des stages qui se sont extrêmement bien déroulés, après une saison 2009-2010 qui s'est clôturée dans la convivialité avec la Fête du Basket.

Le M.V.B redémarre cette saison sportive avec plus d'équipes que l'année précédente. En effet nous comptons cette année : l'école de minous basket, 1 équipe Poussins, 2 équipes Poussins, 2 équipes Benjamins, 1 équipe Minimes filles, 1 équipe Minimes garçons, 1 équipe Cadets, 1 équipe Cadettes, 2 équipes Seniors garçons, 2 équipes Seniors filles et 1 équipe Loisirs, soit un total de 16 équipes !

**Dans le cadre de nos valeurs de convivialité, nous gardons un programme de manifestations important :**

- ▶ 26 ou 27 Novembre 2010 : repas dansant (années 80)
- ▶ 5 ou 6 Février 2011 : loto (à Volvic)
- ▶ 12 Mars 2011 : St-Patrick
- ▶ 2, 3 et 4 juin 2011 : tournois (Benjamins/Minimes/Seniors/Loisirs)
- ▶ 25 juin 2011 : tournoi de pétanque et Fête du Basket
- ▶ juillet 2011 : stages pour nos catégories jeunes

**Nous souhaitons une bonne continuation de saison à tous !**

### MOZAC BICROSSING

### Rentrée dynamique !



Après une année 2010 dont le principal objectif était l'homologation de la piste et le retour des compétitions à Mozac, la saison 2011 démarre sur les chapeaux de roue avec l'arrivée d'une quinzaine de nouveaux licenciés et le retour de 2 entraîneurs David Coste et Sylvain Marie (bien connus des Mozacois).

Le dynamisme des entraînements et la motivation des pilotes devraient permettre au club de se faire remarquer lors des compétitions régionales comme lors de la 3<sup>e</sup> manche du challenge d'Automne qui s'est déroulée le 24 octobre à Mozac.

Les 24 pilotes engagés ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour représenter le club, dix d'entre eux ont atteint les finales et 2 sont montés sur la plus haute marche du podium.

#### Principaux résultats :

**Poussins :** Quentin Sol, Arthur Merlé 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> en manche.  
Finalistes : Thomas Beaucamp 6<sup>e</sup>, Léo Imbert 4<sup>e</sup>.

**Pupilles :** Antoine Imbert et Jérémie Orsat 6<sup>e</sup> en manche.  
Nathan Tournayre 5<sup>e</sup> en manche.  
Etienne Schincariol 5<sup>e</sup> en 1/4 de finale.  
Finalistes : Léo Delarbre 8<sup>e</sup> et Arthur Imbert 1<sup>er</sup>.

#### Benjamins :

Thomas Merlé et Mathis Momiron 5<sup>e</sup> en manche.  
Finaliste : Lucien Marchetti 5<sup>e</sup>

#### Minimes :

Félix Dagnaud 5<sup>e</sup> en manche  
Finalistes : Valentin Collot 7<sup>e</sup> et Pierrick Cartier 4<sup>e</sup>.

#### 17 ans et plus :

Demi-finalistes : Rémi Chabanon 6<sup>e</sup> et Antoine Couderc 5<sup>e</sup>  
Finalistes : Ludovic Cartier 5<sup>e</sup>, Norman Combronde 4<sup>e</sup>, et Sylvain Marie 1<sup>er</sup>.

# 2010, une année bien remplie !

**Chacun** a pu atteindre ses objectifs et se défouler sur son vélo : sur nos routes auvergnates, au cours des sorties hebdomadaires et des randonnées et parfois hors de notre département où le club porte les couleurs de la ville de Mozac. Notre féminine Danielle aurait parcouru plus de 20.000 kms. Ainsi, durant cette année, le club a proposé des séjours rando : Cluny, la semaine internationale de cyclotourisme à Verdun, un séjour d'une semaine sur les côtes d'Armor en Bretagne, de nombreuses autres randos VTT. Nos féminines ont également fait un séjour autour du Ventoux et, bien-sûr, grimpé ce géant comme des «pros». Les sorties club du samedi ont remporté un vif succès cette année : parfois plus de 30 participants. D'autres plus sportifs ont réalisé des épreuves cyclo-sportives. Jean-Paul Briot était de nouveau présent en août sur les «24H vélo» sur le circuit du Mans.

**Le club a organisé un rallye-route en mai et une rando VTT en octobre.** L'assemblée générale qui a lieu au moment de la mise sous presse, sera l'occasion de récompenser les anciens et les cyclos qui se sont distingués en 2010. Une saison très satisfaisante !

<http://www.mozaccycloclub.com/>



## LE CLUB DE L'ÂGE D'OR ... ne dort pas !



Dans le mois de septembre, le club de l'Âge d'Or a organisé une sortie à Ally, dans le Cantal, pour visiter son château et déjeuner. C'est le propriétaire de la demeure qui en a commenté la visite. Un apéritif au champagne a été offert avant que le repas ne soit servi. La journée s'est poursuivie par une halte à Salers où chacun a pu déambuler à sa guise. Au retour, un casse-croûte était organisé dans la salle du club de l'Âge d'Or pour clore cette journée appréciée tant par les membres du club que par ceux de l'Association des Anciens Combattants qui ont participé à cette journée.

**Nous rappelons que le club est ouvert :**

- ▶ tous les lundis pour la marche et la belote.
- ▶ deux mardis par mois, de 14 h à 17 h avec couture, tricot et crochet.
- ▶ tous les jeudis de 14 h à 18 h – pour des après-midi récréatifs avec jeux de société, cartes et goûter.

# Résultats et renouveau pour le club !



### Evènements 2010/2011 :

- ▶ **18 décembre 2010** : 5<sup>e</sup> édition du Trail de Noël
- ▶ **17 avril 2011** : randonnée VTT «l'Energy»

**M**algré des conditions météo souvent peu propices à un entraînement régulier, cette année 2010 a vu notre club brillamment représenté sur les courses régionales et nationales.

Les effectifs pour la saison à venir sont sensiblement stables et la satisfaction est grande pour les anciens de voir arriver les parents des nouvelles recrues, prêts à les aider et à prendre la relève de l'encadrement des jeunes.

### L'année 2011 en compétition :

L'arrivée de quelques «purs et durs» comme Mathis, Simon, Yorick, Yoann, etc (qui se reconnaîtront) laisse entrevoir une saison riche en podiums. Les cadets et minimes qui ont déjà fait leurs preuves ont également, en cette période de trêve, des fourmis dans les mollets... à suivre !!!

### Des nouveaux :

Il en est arrivé en septembre, certains ayant déjà fait leurs premières armes par le biais du BMX, d'autres désirant aller au-delà de la simple balade en famille à VTT. Energy-Cycle est ouvert à tous ceux qui souhaitent pratiquer le VTT en compétition.

Nous sommes affiliés à la FFC et à l'UFOLEP et accueillons les jeunes de 11 à 77 ans ainsi que les vététistes intéressés par l'encadrement des jeunes : entraînements les mercredis et samedis après-midi au départ du complexe E. Vacant.

## GAULOISE-GYM

# Nombreuses activités en perspective



**L**a saison 2010-2011 est déjà bien entamée à la Gauloise - Gym, toutes les activités ayant repris depuis septembre : gymnastique artistique féminine et masculine, aérobic, gymnastique acrobatique (acro-sport), baby-gym, gym-loisir, gymnastique d'entretien pour adultes (gym douce, fitness, step...). Des plus jeunes aux plus anciens, chacun peut y trouver une activité correspondant à son âge, ses goûts et ses capacités. Toutes les séances se déroulent dans la salle spécialisée **sous la responsabilité de cadres diplômés d'État**. Les

compétitions ne commenceront qu'en janvier mais le club a déjà remporté un succès avec la victoire de l'équipe qui s'est classée 7<sup>e</sup> sur 21 aux championnats de France à Châlons en Champagne avec : Lilia Chaaaroui, Sarah Debas, Johanna Monminoux, Astrid Vellet et

Morgane Verissimo. Elles ont depuis été récompensées lors de la cérémonie des Mozac-d'Or qui a eu lieu le 4 septembre à l'Arlequin.

Mais l'activité de la Gauloise-Gym c'est aussi l'organisation d'un certain nombre de manifestations qui contribuent à l'animation de la ville. La saison a débuté avec l'assemblée générale du comité départemental de gymnastique du Puy-de-Dôme à l'Arlequin et s'est poursuivie avec le traditionnel loto le 11 décembre. Les championnats départementaux féminins de gymnastique auront lieu les 12 et 13 février, l'aérobic (catégories nationales, fédérales et challenges) les 19 et 20 mars, un thé dansant (c'est une nouveauté) le 15 mai, et pour terminer, le traditionnel gala de la gym le 24 juin.

**C'est donc une saison bien chargée qui attend les dirigeants et techniciens du club !**

## Nos amis Biélorusses



Le 26 juin 2010, nous avons programmé à l'Arlequin un spectacle avec la troupe biélorusse Cymbaliums de Bélarus.

La prestation fut remarquable et le public enchanté et enthousiaste. Nous ne pouvons que regretter qu'il ne fût pas plus nombreux mais la date imposée par les circonstances n'était peut-être pas la meilleure ! A la suite de cette représentation nous avons partagé le repas de l'amitié qui s'est prolongé par des échanges de points de vue très enrichissants. Des liens d'amitié et de fraternité entre gens de cultures et conditions différentes se sont noués.

**Prochaine veillée : dimanche 23 janvier 2011**

Notre traditionnelle soirée conviviale aura lieu le dimanche 23 janvier 2011 à 17 H 00 à

l'Arlequin. Tous les genres du music-hall seront présents : contes, chants, musique, comédie alternant avec histoires locales et effets visuels, etc...

Venez nombreux assister à ce divertissement et participer (si vous le désirez) en vous inscrivant vers Jean Croguennec ou Gabriel Portier. Une oreille indiscreète croit pouvoir dire que l'opérette ferait partie de la fête !!!

Au moment de la mise sous presse nous organisons une conférence «La Formule 1 et le parcours insolite de Michelin» animée par Pierre Dupasquier, ancien responsable de la Formule 1 chez Michelin.



## JARDINIERS DE FRANCE

Le jardinage s'est enrichi d'un regain de passion depuis quelques années, que ce soit le jardin d'agrément, le potager ou le fruitier. De plus en plus de personnes découvrent ou redécouvrent les vertus du jardinage. L'association les Jardiniers de France met à leur disposition une palette d'outils nécessaires à la bonne conduite d'un jardin.

Le jardinage au naturel est une valeur fondamentale de l'association. Les bénévoles, intervenants et animateurs des clubs, réalisent de plus en plus de conférences et d'ateliers pour proposer des solutions alternatives aux pesticides. Nos amis adhérents pourront constater que notre nouveau catalogue laisse une large place aux produits naturels.

L'association reste à votre écoute, c'est notre mission de conseiller, de guider les jardiniers, de leur apporter les connaissances souhaitées et de revenir, tous ensemble, à une culture raisonnée en se dirigeant lentement vers une culture bio.



**Si vous souhaitez nous rejoindre, vous pouvez vous mettre en relation avec l'association en allant sur le site : [www.jardiniersdefrance.com](http://www.jardiniersdefrance.com) ou contacter votre animateur local :**

Marcel Noir 22 chemin des Batignolles 63200 Mozac  
Tél : 04.73.38.31.86 ou mail : marcel.noir@club-internet.fr

## Mozac, halte romane vers Compostelle



Inauguration du jalon jacquaire devant la salle capitulaire



Conférence-diaroma à l'abbaye

Le 16 octobre les Amis du chemin de St-Jacques en Auvergne ont organisé la conférence-diaroma «les symboles de l'art roman sur les chemins de Compostelle» en partenariat avec la Mairie de MOZAC.

Le pèlerin alsacien Gilbert BUECHER qui l'animait a passionné la centaine de spectateurs présents dans le superbe écrin de l'Abbatiale. Ils ont apprécié tant le film «Confidences Romanes» que les nombreuses photos prises dans les édifices romans qui ornent les voies jacquaires. Ces pauses sur le parcours constituent des haltes salutaires dans des endroits magiques. Ce magnifique voyage dans la spiritualité médiévale a séduit l'assistance mais à Mozac,

on ne se livre pas qu'à la contemplation des chapiteaux sculptés. Ce même jour, face à la salle capitulaire, a été inauguré le jalon officiel qui balise le GR®300, homologué par la FFRandonnée et identifié comme authentique sentier jacquaire, entre les voies de VEZELAY et du PUY. Cet itinéraire, entre Bourbonnais, Auvergne et Velay, a été réhabilité par l'association des Amis du chemin de St-Jacques en Auvergne, fondée en 1998 : ainsi, pour rejoindre Santiago en Galice, il n'y a plus que 1720 km ! Monsieur le Maire de Mozac, ses adjoints, ainsi que les Présidents de la Commission «sentiers» et du Comité FFRandonnée Auvergne étaient conviés à cette manifestation. Ils ont salué cette initiative.

**contact :** cheminstjacques@ffrandonnée-allier.fr

### COMITÉ DE JUMELAGE

## De nouvelles perspectives



Au cours de cette année 2010, le comité de jumelage a entrepris nombre d'actions, dont l'évènement majeur a été le retour du serment de jumelage en Italie à Bagolino. L'accueil enthousiaste et chaleureux de nos hôtes est le signe de bons présages pour les jeunes et les générations futures.

Il y a eu aussi tout au long de l'année : un thé dansant, une soirée court-métrage très réussie, une conférence sur la découverte de l'Italie, la participation à la fête patronale - avec l'organisation d'un repas médiéval très apprécié des convives - et la venue pour la fête des potirons d'un remarquable groupe de danse hip-hop de Bagolino. **2011 sera aussi une année importante car nous fêterons tous ensemble à Mozac,**

**avec la population et les associations, le 10<sup>e</sup> anniversaire de notre jumelage avec la ville espagnole d'Albalat de la Ribera.**

Pour terminer cette année 2010 dans la joie et l'amitié le comité de jumelage vous propose le réveillon dansant de la Saint-Sylvestre avec le réputé orchestre de Marc Aurine et ses troubadours. Le repas sera assuré par le traiteur Montrognon, vous pouvez vous inscrire au 04.73.38.19.96.

Si vous êtes intéressé pour participer à la vie et à la mise en place des projets du comité de jumelage, nous vous invitons à nous rejoindre, en vous inscrivant à notre siège social en Mairie au 04.73.33.71.71.



Les 10, 11 et 12 septembre les Amis du Pré du Lac ont organisé une escapade dans le Jura, avec d'autres associations de Mozac.

La découverte du Saut du Doubs, des sources de la Loue et du Lison permirent de parcourir de magnifiques paysages. Nous avons également apprécié la visite de la saline royale d'Arc et Senan accompagnée d'un bon repas dans un cadre prestigieux, du musée de l'horlogerie et d'une cave avec dégustation de vin d'Arbois. Sur la route du retour, une pause aux Hospices de Beaune a clos ce voyage. La beauté des lieux, la bonne humeur de tous les participants et une météo agréable l'ont rendu très convivial. Pour l'année prochaine, nous avons à l'étude deux autres sorties : l'une sur la journée au printemps et l'autre de trois jours en septembre. Ont participé à l'organisation de cette journée

les associations suivantes :

- Le Club l'Âge d'Or
- La Bourrée du Puy-de-Dôme
- L'Association AFN
- Les Amis du Pré du Lac
- Le Comité de Jumelage
- L'Association Familiale
- Le Club Historique Mozacois
- Espace Culture

## A la découverte de nos régions





# Le Club Auvergne Collections a 20 ans !

Venez nous rencontrer lors de nos réunions d'adhérents, le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois à partir de 18h, salle des coupes au complexe sportif E. Vacant.

### Contact :

Club Auvergne collections,  
BP 13 63208 Mozac cedex - Tel : 04 73 38 89 17

► [c-auvergne-collect@laposte.net](mailto:c-auvergne-collect@laposte.net)

**C'est par une soirée festive que ce bel âge a été fêté, en compagnie de tous ses adhérents, le 6 novembre dernier.**

Le Club Auvergne Collections a exposé :

- à Feurs (42) le 31 octobre 2010,
- aux Martres de Veyre lors de la Foire de la Ste-Catherine, les 27 et 28 novembre 2010

### Retombes en enfance !

« Jouets et objets de notre enfance et de celle de nos aïeux », c'est sur ce thème que les adhérents du Club Auvergne Collections, invités par le C.E Michelin, feront découvrir pendant 1 mois, du 15 décembre 2010 au 15 janvier 2011, 100 ans d'objets et de documents : l'école, se laver et se vêtir, baptême et communion, s'amuser....

Entrée gratuite, C.E Michelin 8 rue Jacques Vannier à Clermont-Ferrand, du mardi au vendredi : 11h45-18h et samedi : 9h-16h

### Exposition les 19 et 20 février 2011, à l'Arlequin :

**Vous avez aimé l'exposition 2010 ?** Venez nous revoir pour cette nouvelle édition : plus de 40 collections différentes avec de nouveaux thèmes. L'entrée est gratuite pour permettre à tous de venir découvrir nos collections d'objets anciens ou modernes.

Samedi : 14h-18h30 Dimanche : 10h-18h

**Les 26 et 27 mars 2011**, notre association est invitée à exposer ses trésors à Thiers, salle des Ursulines, 1 place Antoine Chastel. Entrée gratuite, samedi : 14h-18h30 et dimanche : 10h-18h



*concert annuel printemps 2010*

## ASSOCIATION FAMILIALE DE MOZAC CHORALE «LES VOIX DE L'AMBÈNE»

# Projets 2010-2011

**La Chorale des Moufflets prendra fin le 31.12.2010** en raison du départ du Chef de Chœur. Si vous avez du temps à consacrer aux enfants et que vous souhaitez prendre la suite de Joëlle Duranthon, vous pouvez la contacter au 04.73.64.11.79.

Nous avons repris les répétitions depuis le mois de septembre 2010, tous les jeudis à 20h30, salle Victor Domas où nous serons heureux d'accueillir tout au long de l'année, les personnes désirant se joindre à nous. Notre répertoire est varié allant de chants populaires profanes à des chants sacrés, français ou étrangers. Nous avons été sollicités par la Gendarmerie Nationale pour animer la messe de "Ste-Geneviève", (leur sainte patronne), à l'église d'Ennezat le 19 novembre dernier.

Le 12 décembre vous avez pu apprécier notre chorale lors d'un concert de "Chants de Noël" en l'Abbatiale St-Pierre de Mozac, pour la première fois, après avoir participé pendant plusieurs années aux concerts de Noël en la cathédrale de Clermont-Fd.

Et dans les jours à venir aussi :

- **Le 18 décembre**, un concert de Noël à la Maison de Retraite ORPEA à Mozac

- **Le 20 décembre**, un concert de Noël et animation de la messe à la chapelle de l'Hôpital de Riom

Après avoir travaillé avec ténacité les chants traditionnels des pays d'Amérique latine pour le 12<sup>e</sup> Festichoral en bénéficiant des précieux conseils de Kato Rodriguez, nous préparons notre concert annuel du printemps 2011 au profit d'une œuvre caritative.

# Mozac en musique



## Contacts :

<b>Géraldine Allègre :</b>	04 73 64 97 78
<b>Murielle et Jean Bousige :</b>	04 43 13 00 01
<b>Beltina et Jean-Pierre Sinteff :</b>	04 73 38 74 99
<b>Christian Levasseur :</b>	04 73 64 80 99
<b>Bernard Rougeyron :</b>	04 73 38 59 72

L'orchestre d'Harmonie, sous la direction d'Hubert Charbonnier, a repris ses répétitions le mercredi 1<sup>er</sup> septembre, pour être fin prêt, le samedi 4 septembre, à l'occasion des «Mozac d'on» qui ont suivi le forum des associations. Les cours de solfège et d'instruments ont débuté le lundi 27 septembre 2010 pour une nouvelle année musicale. Johanne Roche, Sabrina Kabab, Hubert Charbonnier, Stéphane Valeix, Patrick Saltel et Raphaël Meunier ont retrouvé avec plaisir leurs élèves prêts à travailler pour rejoindre le groupe de l'Harmonie. Plusieurs ont franchi le pas depuis plus ou moins longtemps : Fanny Rossignol, Chloé Dumont, Alizée

Sinteff, Pauline Breillad, Marjorie Delépine, Ludovic Monarcha et Luc Lagard. D'autres intègrent l'Harmonie junior. Nicolas Reigner, nouveau professeur de trompette, vient cette année rejoindre le staff musical mozacois. Johanne Roche, chef de chœur, dirige sa chorale «Mozac Mélodies» où 30 choristes apprécient son travail, son sourire et sa gentillesse.

Dimanche 28 novembre, la messe dominicale de la Sainte-Cécile à Mozac était animée par l'Harmonie. On a pu ainsi apprécier l'acoustique de l'abbaye. Après un vin d'honneur, un repas convivial réunissait les musiciens et leur famille. Les instruments ont trouvé là une nou-

# Associations



## Mozac Tarot



**Vous jouez au tarot ?  
Vous voulez apprendre ou vous perfectionner ?**

Rejoignez-nous, dans un groupe amical et convivial... le mercredi de 14h à 18h et le vendredi de 20h à minuit, salle «Foyer Alice» (joutant la poste de Mozac) ! Vous serez surpris de l'ambiance !

N'attendez pas, quelques places sont encore disponibles au club !

**Contact :** Jean Pierre FELDER  
04.73.63.07.74

velle occasion de ressortir des étuis ! Samedi 9 avril 2011, l'Harmonie organisera son premier dîner dansant à l'Arlequin. « La Bande à Bardet », orchestre très connu en Auvergne et ailleurs, animera une soirée choucroute où l'ambiance, la convivialité et l'amitié seront à n'en pas douter de la partie. Nous aurons ainsi l'occasion de voir sur scène trois professeurs de notre école de musique : Hubert Charbonnier à l'accordéon ainsi que Nicolas Reigner et Stéphane Valeix aux cuivres.

**Réservez d'ores et déjà votre soirée !**  
**Le gala annuel de l'Harmonie aura lieu le samedi 11 juin 2011 à l'Arlequin. A cette occasion, l'orchestre d'Harmonie, l'école de musique, l'orchestre junior et Mozac Mélodies se produiront sur la scène mozacoise.**



## Une association de plus à Mozac !

**M.C.P VULCAN HOT ROAD** est née avec pour but celui de rassembler les gens autour d'une même passion : la moto, les customs, les choppers.

*Bienvenue à ses membres et à ses futurs adhérents !*

Contact : Eric Doisneau, 3 rue du four banal 63200 Mozac 06.70.60.79.34



**Delaye**  
 LOCATIONS D'AUTOCARS  
 De 15 à 63 places • Clubs • Associations • Comités d'entreprises  
 53 av Jean Jaurès ZA - 63200 MOZAC • Tél. 04 73 38 64 67 - Fax 04 73 38 17 80

**LE LIBERTY**  
 RESTAURANT - GRILL  
 Spécialité de Graines - Dégustation d'Herbes  
 Service  
 Accueil  
 Qualité  
 Convivialité  
 7J/7 - Dimanche & Jours Fériés  
 Midi & Soir - Parking  
 C.COMMERCIAL - RIOM SUD  
 Av. de Clermont-Ferrand  
 63200 Ménérol  
**04 73 38 89 80**

# RENON

équipe l'Auvergne



- Terrassements
- Assainissements routes
- Aérodrômes
- Particuliers
- Plateformes industrielles

40, ancienne Route de Riom  
**63119 CHATEAUGAY**  
 Tél. : 04 73 23 07 78  
 Fax : 04 73 23 31 57

Menuiseries  Center

**PORTAILS / PORTES**  
**VÉRANDAS**  
**VOLETS ROULANTS / STORES**  
**FENÊTRES Bois / PVC / Alu**  
**PORTES DE GARAGE**

UNE ÉTUDE PERSONNALISÉE  
 POUR VOTRE VÉRANDA

• Devis gratuit • Sur mesure • Rénovation

  
 63200 Mozac - Tél. 04 73 64 38 05 / Fax 04 73 64 38 06

**PGDis.**  
 Pécoul Groupe Distribution

**MOBILIER - PAPETERIE**  
**BUREAUTIQUE - LOISIRS CRÉATIFS**

**MAJUSCULE**  
 AU BUREAU  la maison

**Espace Mozac**  
 59, av. J. Jaurès - 63200 Mozac  
 Tél. 04 73 38 01 56 - www.pgdis.com

## Calendrier des collectes 2011

### Mozac



Jours de collecte des ordures ménagères



ordures ménagères

Jours de collecte sélective des emballages recyclables



collecte sélective

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
1 S Férié	1 M	1 M	1 V	1 D Férié	1 M
2 D	2 M	2 M	2 S	2 L	2 J Férié
3 L	3 J	3 J	3 D	3 M	3 V
4 M	4 V	4 V	4 L	4 M	4 S
5 M	5 S	5 S	5 M	5 J	5 D
6 J	6 D	6 D	6 M	6 V	6 L
7 V	7 L	7 L	7 J	7 S	7 M
8 S	8 M	8 M	8 V	8 D Férié	8 M
9 D	9 M	9 M	9 S	9 L	9 J
10 L	10 J	10 J	10 D	10 M	10 V
11 M	11 V	11 V	11 L	11 M	11 S
12 M	12 S	12 S	12 M	12 J	12 D
13 J	13 D	13 D	13 M	13 V	13 L Férié
14 V	14 L	14 L	14 J	14 S	14 M
15 S	15 M	15 M	15 V	15 D	15 M
16 D	16 M	16 M	16 S	16 L	16 J
17 L	17 J	17 J	17 D	17 M	17 V
18 M	18 V	18 V	18 L	18 M	18 S
19 M	19 S	19 S	19 M	19 J	19 D
20 J	20 D	20 D	20 M	20 V	20 L
21 V	21 L	21 L	21 J	21 S	21 M
22 S	22 M	22 M	22 V	22 D	22 M
23 D	23 M	23 M	23 S	23 L	23 J
24 L	24 J	24 J	24 D	24 M	24 V
25 M	25 V	25 V	25 L Férié	25 M	25 S
26 M	26 S	26 S	26 M	26 J	26 D
27 J	27 D	27 D	27 M	27 V	27 L
28 V	28 L	28 L	28 J	28 S	28 M
29 S		29 M	29 V	29 D	29 M
30 D		30 M	30 S	30 L	30 J
31 L		31 J		31 M	

## Civik attitude

«J'entretiens devant chez moi »

Les services techniques municipaux sont chargés de l'entretien des voies publiques mais **chacun doit apporter son concours au maintien de la propreté**. Il est demandé aux riverains de nettoyer et balayer les trottoirs et les caniveaux devant chez eux : feuilles, verglas, neige, déjections canines, etc... qui pourraient entraîner la chute d'un piéton !

« Moi, mon maître m'a appris la propreté ! »

De plus en plus de propriétaires de chiens ont adopté l'attitude citoyenne de ramasser les déjections de leur compagnon et d'utiliser les poubelles installées en ville.

**Un geste civique envers tous, un geste responsable envers nos amis à 4 pattes !**



Toutes les collectes sont organisées entre 4h30 du matin et 22h15. Merci de sortir vos bacs la veille au soir.

Pour la collecte, merci de bien respecter les points de présentation et de présenter votre bac les poignées dirigées vers la chaussée.

Les collectes prévues les jours fériés sont assurées le mercredi de la semaine correspondante.

Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
1 V	1 L	1 J	1 S	1 M Férié	1 J
2 S	2 M	2 V	2 D	2 M	2 V
3 D	3 M	3 S	3 L	3 J	3 S
4 L	4 J	4 D	4 M	4 V	4 D
5 M	5 V	5 L	5 M	5 S	5 L
6 M	6 S	6 M	6 J	6 D	6 M
7 J	7 D	7 M	7 V	7 L	7 M
8 V	8 L	8 J	8 S	8 M	8 J
9 S	9 M	9 V	9 D	9 M	9 V
10 D	10 M	10 S	10 L	10 J	10 S
11 L	11 J	11 D	11 M	11 V Férié	11 D
12 M	12 V	12 L	12 M	12 S	12 L
13 M	13 S	13 M	13 J	13 D	13 M
14 J Férié	14 D	14 M	14 V	14 L	14 M
15 V	15 L Férié	15 J	15 S	15 M	15 J
16 S	16 M	16 V	16 D	16 M	16 V
17 D	17 M	17 S	17 L	17 J	17 S
18 L	18 J	18 D	18 M	18 V	18 D
19 M	19 V	19 L	19 M	19 S	19 L
20 M	20 S	20 M	20 J	20 D	20 M
21 J	21 D	21 M	21 V	21 L	21 M
22 V	22 L	22 J	22 S	22 M	22 J
23 S	23 M	23 V	23 D	23 M	23 V
24 D	24 M	24 S	24 L	24 J	24 S
25 L	25 J	25 D	25 M	25 V	25 D Férié
26 M	26 V	26 L	26 M	26 S	26 L
27 M	27 S	27 M	27 J	27 D	27 M
28 J	28 D	28 M	28 V	28 L	28 M
29 V	29 L	29 J	29 S	29 M	29 J
30 S	30 M	30 V	30 D	30 M	30 V
31 D	31 M	31 L	31 L	31 M	31 S



Pour toute information, n'hésitez pas à consulter notre site internet [www.sba63.fr](http://www.sba63.fr)



service communication du SBA-automne 2010

+ d'infos ?  
[sbacontact@sba63.fr](mailto:sbacontact@sba63.fr)  
 0 800 831 181

## Particuliers : nouvelles conditions d'accès à la déchèterie de Riom



Depuis le lundi 29 novembre 2010, le Syndicat du Bois de l'Aumône a informatisé la gestion des accès à la déchèterie de Riom pour les particuliers.

Ce dispositif consiste en l'attribution à chaque usager d'une carte à puce d'accès. A chaque passage en déchèterie, le gardien, via une console portable, identifiera les apports : nom du déposant, nature des flux, volume des déchets, etc. Ces informations seront analysées dans l'objectif de mieux gérer le service et le transfert des déchets.

Les particuliers se rendant habituellement à la déchèterie de Riom sont ainsi invités à retirer un formulaire de demande de carte auprès du gardien. Ceux-ci devront ensuite le remplir, puis l'envoyer au Syndicat du Bois de l'Aumône, accompagné d'un justificatif de domicile (une carte est attribuée par foyer). Suite à cette démarche, ils recevront leur carte. La durée de validité d'une carte est permanente, et son renouvellement n'interviendra qu'en cas de perte.

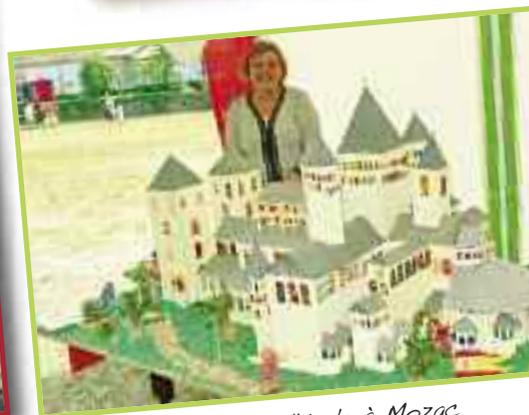
Pour plus d'informations :  
 0 800 831 181 ou [www.sba63.fr](http://www.sba63.fr)

Pour information, ces nouvelles conditions d'accès sont déjà en place pour les professionnels, les collectivités (sur tout le territoire du SBA), ainsi que pour les particuliers des déchèteries de Veyre-Monton, Maringues, Aigueperse, St-Angel et St-Rémy-sur-Durolle.

# CLUNY 2010



«Toute l'Europe à Cluny» : spectacle équestre nocturne



Fête médiévale à Mozac  
Maquette Ecole Ste-Agnès Volvic

## Fin de la célébration du 1100<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'abbaye de CLUNY

Repas et spectacle médiéval à Mozac



Délégation mozacoise à Cluny



Exposition «Apogée de l'art Roman»



L'année 2010 s'achève et avec elle la fin d'une aventure riche en événements qui ont mobilisé l'ensemble des sites clunisiens et auxquels la ville de Mozac a participé activement. Tout avait débuté avec le Festichoral 2009 qui avait retenu comme thème «les chants médiévaux et chants de la Renaissance» avec l'ensemble LAOSTIC BOURGOGNE qui a enthousiasmé les spectateurs.

Puis, pendant toute l'année 2010, se sont succédés grand nombre d'événements à Mozac avec plusieurs conférences et expositions :

- ▶ Colloque sur l'histoire de Cluny et l'Auvergne par le Club historique mozacois le 27 mars.
- ▶ Présentation de l'exposition Cluny 2010 par Mr Neil Stratford (conservateur général des antiquités médiévales au British Muséum de 1975 à 1998) le 19 mai.
- ▶ Exposition «l'épopée clunisienne», de la Bourgogne du sud à l'Europe du 15 juin au 15 juillet. Nous avons choisi de présenter celle-ci à l'Abbatiale de Mozac, à Volvic et à Marsat dans le cadre d'un partenariat entre ces trois sites.
- ▶ Engagement de l'association les trois clochers à la fête médiévale aux côtés du comité d'animation. Plusieurs anciennes dépendances de l'Abbaye ont exposé de nombreux objets, photos et maquettes. Un spectacle médiéval musical et dansant a été proposé.

L'assemblée générale de 2010 s'est déroulée en Suisse et de nombreuses fêtes ont été organisées partout en Europe pour per-

mettre aux différents sites de se retrouver. Plusieurs représentants de Mozac y ont participé, notamment en Angleterre, en Ecosse et en Allemagne.

Enfin, tous se sont retrouvés, entre le 9 et le 12 septembre pour la grande manifestation «Toute l'Europe à Cluny». De nombreux spectacles et animations se sont succédés pendant ces journées avec, en particulier, un magnifique spectacle équestre nocturne organisé par les haras nationaux, mobilisant une centaine de chevaux et acteurs. Le dimanche la population et les élus de Cluny ont accueilli les visiteurs de l'ensemble des sites, aux 12 portes de la ville, en leur offrant un banquet dans une atmosphère très chaleureuse. L'Auvergne, représentée par plus de cinquante personnes était rassemblée au niveau de la porte Sainte-Odile, après avoir défilé dans les rues.

Rappelons que la ville de Mozac était également admirablement représentée au Farinier, avec le prêt de quatre chapiteaux remarquables et la chaise de Saint-Calmin, exposés et mis en valeur dans le cadre de l'exposition «Apogée de l'art roman» qui s'est tenue du 17 juillet au 30 septembre et qui a accueilli 80.000 visiteurs.

Cette célébration du 1100<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'abbaye de Cluny restera un moment extrêmement fort pour tous ceux qui ont participé à l'événement et a permis de faire connaître à de nombreux visiteurs la richesse du patrimoine de Mozac.



## Louis BESSON à l'Arlequin

L'ancien ministre Louis BESSON, auteur des lois qui portent son nom, a honoré l'Arlequin de sa présence mardi 30 novembre à l'occasion d'un colloque organisé par l'AGSGV pour faire le point sur l'application de ces lois sur nos territoires. Nous avons également accueilli Patrick STEFANINI, Préfet de région, Jean-Yves GOUTTEBEL, Président du Conseil Général ainsi que de nombreux maires et conseillers généraux.

Les lois BESSON – 1990 puis 2000 – ont lancé les Schémas Départementaux des Gens du Voyage et une obligation de création d'aires d'accueil pour les collectivités territoriales.

Déclaré «département pilote», le 08 mars 2002, le Conseil général du Puy de Dôme et l'Etat adoptaient le Schéma Départemental d'Accueil et d'Habitat des Gens du Voyage, schéma à partir duquel, 8 ans après : 21 aires d'accueil (sur 23) ont vu le jour ; 30 logements sociaux PLAI<sup>1</sup> (dont 13 à MOZAC) et 3 terrains familiaux hébergent durablement une quarantaine de familles sur 6 territoires. De nombreuses autres collectivités engagent des démarches dans la résolution de problèmes d'habitat.

Quel regard porter aujourd'hui sur la réalisation de l'ensemble de ces projets ? Quels enjeux se font jour pour aujourd'hui et pour demain ? C'était là l'objet de ce colloque, organisé par l'AGSGV.63<sup>2</sup>, qui a réuni à MOZAC près de 200 personnes autour de deux témoins et experts du sujet : Louis BESSON, ancien ministre, promoteur des lois du même nom, actuel Président de la Communauté d'agglomération Chambéry Métropole et Christophe ROBERT, sociologue, Délégué adjoint à la Fondation Abbé Pierre.

Après l'accueil des participants par Michel ARSAC – Maire de MOZAC et Tony BERNARD – Maire de CHATELDON – Président de l'AGSGV.63, Patrick STEFANINI – Préfet de la Région Auvergne – Préfet du Puy de Dôme et Patricia GUILHOT – Vice Présidente du Conseil général se félicitaient du travail accompli et réaffirmaient la volonté conjointe de l'Etat et du Conseil général à poursuivre ensemble cette mission importante au service des Gens du Voyage.

Dans son intervention, Christophe ROBERT dénonçait les discriminations dont sont victimes celles et ceux qu'il qualifie d'«éternels étrangers de l'intérieur». Ces citoyens français desquels on attend, comme de chacun, le respect de devoirs et d'obligations alors qu'ils ne bénéficient pas, comme tout un chacun, des mêmes droits. S'il s'agit pour Christophe ROBERT de chercher à répondre à la diversité de leurs besoins d'habitat, il s'agit en premier lieu de leur donner de bénéficier, avec leurs enfants, d'une reconnaissance légitime au même titre que tous les autres citoyens de ce pays.

Louis BESSON dénonçait aussi cette attitude qui consiste à déconsidérer les besoins de cet autre, gens du voyage, du seul fait qu'il est différent de nous, c'est-à-dire les sédentaires, les non-voyageurs. Tout en disant son émotion de voir réunis autour d'une même table autant d'acteurs si différents, et de souligner l'exemplarité du partenariat engagé, il déplorait le fait qu'à l'échelle nationale moins de la moitié des objectifs de la loi étaient atteints. Tout comme Christophe ROBERT, Louis BESSON a souligné l'importance essentielle de remettre l'humain au cœur de nos actions.

Enfin, Jean Yves GOUTTEBEL – Président du Conseil général du Puy de Dôme venait conclure ces travaux, permettant par sa présence et son engagement d'insister sur le soutien indéfectible du Conseil général à une cause qu'il entend bien continuer de soutenir.

Patrice Pons, Directeur AGSGV.63

<sup>1</sup>PLAI : Prêt locatif aidé à l'intégration – prêts accordés à des bailleurs pour la réalisation de logements très sociaux  
<sup>2</sup>AGSGV63 – Association de Gestion du Schéma des Gens du Voyage du Puy de Dôme



# RETROUVEZ VOS COMMERCANTS DU CENTRE VILLE DE MOZAC

29



**Le MOZAC**  
Bar - Tabac - Presse  
Loto - Brasserie

**MIMOSA FLEURS**

**Coiffure Myriam**

**Le Saint CALMIN**  
BAR -

**Boucherie Charcuterie Traiteur**  
**José Louro**

**BANETTE**  
BOULANGERIE FRAISSONNI

**PARKING**

**1,2,3, Bébé**  
Dépôt vente

Alexandre  
  
**Edea Coiffure**

**VivaLa**  
Viva la vie

Rue de l'Hotel de Ville

**COIFFURE MENTE**

**BAR Le Géronimo**  
"L'abus d'alcool est dangereux pour la santé"

**Balouch Tartin**

**PRESSING BONJOUR**

**Boucherie Charcuterie Traiteur**  
**chez SEB**

**ETRIM**  
Mezac Immobilier

**AUTO SECURITE**  
Centre de Technologie Automobile

... POUR LES FÊTES  
DE FIN D'ANNÉE ↓



Ce 22 octobre, les spectateurs n'ont pas boudé le plaisir de découvrir cette comédie de bureau, pièce d'un genre nouveau et nouveau genre jusqu'ici jamais proposé dans la programmation de l'Arlequin, avec en plus des têtes d'affiche, rien que ça ! Une journée caricaturale semble-t-il très banale pour trois employés de bureau d'une grande multinationale. Ça vanne, ça chambre, ça blague et on rit à un rythme soutenu, jusqu'à... 12h34... c'est à

ce moment précis que tout bascule dans le délire et le surréalisme ; la mise en scène réalisée par le célèbre humoriste et comédien Marc Jolivet donne toute sa place au texte.

L'intrigue menée tambour battant par l'excellent trio : Pierre Diot, Lauriane Escaffre et Alexandre Pesle (star de la série Caméra-café du petit écran) a tenu le spectateur en haleine jusqu'au dénouement final. Une performance d'acteurs largement saluée !

## 12 H 34... 1 h 20 de plaisir, des comédiens d'exception!

Cerise sur le gâteau, l'espace bar est désormais ouvert au public après les spectacles ! Ce moment d'échange avec les artistes et de grande convivialité a permis aux spectateurs de découvrir des professionnels qui ont su rester humbles et respectueux de leur public.

## La magie du Petit Prince opère toujours

Les bibliothèques de Riom-Communauté explorent, cette année, les grands textes dont l'œuvre de St-Exupéry «Le Petit Prince» à laquelle était dédiée la journée du 16 octobre à l'Arlequin.

L'exposition magnifique ouverte au public a comblé toutes les générations : présentation de livres et objets issus de la collection privée de Véronique Maurin, bibliothécaire, belle exposition de la plasticienne Servane Bouillart-Lespagnol, suivie du spectacle de Pierrette Dupoyet... La comédienne a permis de retrouver au fil des mots les personnages et toute la symbolique de cette œuvre mythique, dans le respect du texte d'Antoine de Saint-Exupéry, sur un accompagnement musical harmonieux. Un seul regret : une seule représentation, jouée à guichet fermé !



## Idée cadeau :

Offrez le «pass'4» pour les prochains spectacles de la saison.  
Renseignements : 04 73 33 71 71



# Saison culturelle



## 12<sup>e</sup> Festichoral Les voix s'élèvent... le niveau aussi



Cette rencontre devenue un des événements majeurs de Mozac vient de franchir une nouvelle étape : elle était, pour la première fois de son histoire, un spectacle à part entière de la saison culturelle de l'Arlequin. **Le Festival mozacois connu et apprécié depuis maintenant 12 ans se hisse au rang des spectacles professionnels qui se produisent régulièrement à l'Arlequin.**

La salle était comble ce dimanche 14 novembre pour assister à un véritable délice polyphonique sur le thème des «chants et musiques traditionnels d'Amérique du Sud». La première partie de la soirée était ouverte par le chœur : *Americanto*. Ces chanteurs confirmés ont été rejoints par les chorales régionales d'amateurs pour des chants communs, accompagnés par les musiciens professionnels de Kato Rodriguez et dirigés par Adel Toulbi. Le plaisir du public a atteint son paroxysme.

C'est grâce à l'engagement et à l'investissement des choristes et des chefs de chœur ainsi qu'à l'aide du TRANSFO et du Conseil Général, que cet aboutissement a été possible. Il y a presque un an, tous avaient été sensibilisés à l'exigence de qualité souhaitée par l'organisation municipale du Festival. Un grand challenge pour ces amoureux du chant, un défi pour les organisateurs !

Tout au long de leur travail de préparation, ils ont été accompagnés des conseils avisés d'Adel Toulbi et de Kato Rodriguez. Nous devons ce grand moment d'émotion aux 150 choristes du **Chœur de l'école de musique** d'Ennezat, **l'Ensemble musical du brivadois** (Brioude), **Polifonia** (Issoire), **Vocaly** (Clermont), et **Les voix de l'Ambène** (Mozac). Pour la dernière partie du programme, **Musocc Illary** nous a fait découvrir la culture latino-américaine avec ses instruments traditionnels et sous diverses formes musicales.

La satisfaction des spectateurs et leur enthousiasme pour cette nouvelle formule du festival étaient perceptibles.

**L'objectif originel du Festichoral a été atteint cette fois encore : une grande rencontre humaine, un moment de convivialité partagé dans le plaisir de chanter et plus que jamais, le perfectionnement de la pratique pour tous ces choristes.**





## Le mot de la majorité

### CANTINE SCOLAIRE : INSTAURATION DU QUOTIENT FAMILIAL

La municipalité s'engage pour plus de justice dans le prix des services à la famille en instaurant le quotient familial au 1<sup>er</sup> janvier 2011. Le quotient familial est un système qui consiste à prendre en compte les revenus de la famille et à les diviser par le nombre de parts du foyer fiscal. Ce sont les revenus de 2009 qui sont pris en compte dans les calculs.

Le prix actuel unique du ticket de cantine est de 2,95 € c'est-à-dire un prix inférieur au prix de revient réel du repas et relativement bas en valeur absolue.

A partir de cette situation nous avons souhaité constituer un éventail de prix basé sur 4 tranches de quotient familial. Les tranches 1 et 2 seront inférieures au prix actuel, la tranche 3 sera égale au prix actuel et la tranche 4 sera supérieure. Dans la mesure où nous partons d'un prix bas il était souhaitable de ne pas trop ouvrir la fourchette. La proposition soumise au vote du conseil municipal est la suivante :

- ▶ **Tranche 1** quotient familial inférieur à 680  
**prix du repas 2,60 €**
- ▶ **Tranche 2** quotient familial entre 680 et 1040  
**prix du repas 2,80 €**
- ▶ **Tranche 3** quotient familial entre 1040 et 1410  
**prix du repas 2,95 €**
- ▶ **Tranche 4** quotient familial supérieur à 1410  
**prix du repas 3,50 €**

Les tranches 1 et 2 voient les prix baisser de 12% et de 5%.

### FERMETURE DE LA RUE SANITAS

Le maire a annoncé dans la presse et dans le bulletin municipal la fermeture partielle de cette rue, destinée à sécuriser les mouvements des enfants entre les 2 écoles et à rendre plus sereine la vie scolaire en général. Cette opération est précédée d'une période expérimentale de 2 mois qui a été prolongée de 2 mois supplémentaires. Aucune décision définitive n'est prise sur la pérennité de cette mesure. Un certain nombre de protestations ont été émises par les commerçants du bourg qui y voient une difficulté au stationnement de leur clientèle mais aussi par certains usagers dont les habitudes sont bousculées. Le monde scolaire, parents et enseignants, est très favorable à cette fermeture ainsi que les résidents du tronçon fermé.

Notre avis était déjà sollicité dans la lettre municipale d'octobre, il nous intéresse toujours...

**Le groupe de la majorité :** Michel Arzac, Sophie Berthelot, Natercia Brandao, Patrice Bournat, Agnès Briot, Nadège Costa-Gilles, Sylvie Delaby, Bernard Galvin, Daniel Jean, Marie-Noëlle Lambinet, Michel Limagne, Jean-Luc Merceron, M-Madeleine Merère, Richard Merlé, Alain Paulet, Nadine Perona, Séverine Poiseau, Gabriel Portier, Christian de Rémacle, M-Christine Santiago, Bernard Turgon

## Le mot de l'opposition

### LA MAJORITÉ MUNICIPALE NE CONNAÎT PAS LA CONCERTATION

La «concertation» revient en démocratie à consulter la population, à défendre publiquement ses actions, à faire de la médiation quand des problèmes surviennent. Rien de tout cela à Mozac. Au contraire, l'actualité de la commune, c'est :

- ▶ **l'autorisation d'ouverture d'un magasin de ventes et de réparation de scooters en zone pavillonnaire** (cf. mot de l'opposition dans le bulletin précédent) ;
- ▶ **la fermeture à la circulation du tronçon de la rue Sanitas jouxtant la rue de l'Hôtel-de-ville** : les élus de la majorité réalisent les travaux et questionnent la population après... Pour assurer la sécurité des enfants fréquentant les écoles, le maire a décidé durant les vacances d'été d'interdire la circulation sur cette portion de la rue Sanitas. La fermeture serait permanente alors que les élèves traversent cette voirie quatre jours par semaine hors vacances scolaires, soit 144 jours par an. La sécurité des enfants est primordiale, des solutions sont réalisables (bornes rétractables, etc.) tout en maintenant la sûreté de leur déplacement. Ni les parents d'élèves, ni les commerçants (qui font circuler une pétition), ni les riverains n'ont été consultés.
- ▶ **le projet de la maison des associations qui a été précipité** : une association pétitionne pour ne pas y déménager. A-t-on écouté les acteurs avant de lancer les travaux ?
- ▶ **l'expression des élus du groupe d'opposition dans les bulletins municipaux remise en cause** : par courriel, nous apprenons que le maire supprime l'expression de notre groupe en raison de l'abondance d'articles pour le 4 pages que vous avez reçu fin octobre. Nous avons obtenu gain de cause. C'est un droit de réserver une place à l'expression de l'opposition : c'est dans le règlement intérieur voté par la majorité au début du mandat. Sinon ce serait une atteinte à la démocratie et au pluralisme. De plus, en contradiction avec ce même règlement, la majorité a fait paraître un article sous la rubrique tribune libre du groupe de la majorité dont on ignore l'auteur.
- ▶ **le maire retire sa délégation à Sophie Berthelot, conseillère municipale en charge des affaires scolaires** : ambiance dans le groupe majoritaire !

Pour notre part, nous avons une autre vision des rapports avec les Mozacois à proposer. Le maire a-t-il oublié de tenir sa réunion publique ? Il en a parlé dans deux éditos. On l'attendait en juin, puis à la rentrée... En 2011 finalement ?

**Le groupe Mozac Avenir et Solidarité (élus de gauche : Jean Cachinero, Béatrice Castelluci, André Chanudet, Dominique Louste, Édith Michaud, Matthieu Perona) vous présente ses meilleurs vœux pour 2011.**

# NAISSANCES



# Etat civil

TIZORIN Emerick	20 juillet 2010
LANIRAY Léa, Thy-Thaï	23 juillet 2010
SIRY Enes Suleyman Vincent	4 août 2010
CHARLEUX Kathleen Melissa	7 août 2010
SOUCHON Mathias Lucas Nathan	9 août 2010
BENONI Keny	7 septembre 2010
CROMARIAS Virgile Pierre Charles	7 septembre 2010
SUAU Phoebus Charles Léon	8 septembre 2010
JAILLET Kaïna	10 septembre 2010
FEL Jade Léane	15 septembre 2010
SURRE Nathan Raphaël	24 septembre 2010
ORLIANGE Baptiste Pierre	28 septembre 2010
MARTINASSO Maëly	30 septembre 2010
SÈVRE Pauline	5 octobre 2010
DELEUZE Romain Auguste	16 octobre 2010
CORBEAU Léo	22 octobre 2010
SOUDAN Thalía	8 novembre 2010
AUBELLE Clémence	10 novembre 2010

# DECES

Yves POULET	décédé le 18 juin 2010
Antonin CUBIZOLLES	décédé le 30 juin 2010
Giulia BOSCIA Vve RUSSO	décédée le 16 juillet 2010
Robert COUTAZ-REPLAND	décédé le 21 juillet 2010
Marcelle DESLOIR Vve LAGRANGE	décédée le 27 juillet 2010
Michel CHAPUIS	décédé le 15 août 2010
Yvonne POURTIER Vve COHADON	décédée le 25 août 2010
Simonne BERNARD Epse PERRIER	décédée le 27 août 2010
Antonin POMMIER	décédé le 6 septembre 2010
Guy CHALUS	décédé le 8 septembre 2010
Gabrielle PERRIN Vve VALLEIX	décédée le 8 septembre 2010
Roger CLAUD	décédé le 12 septembre 2010
Maurice RICHARD	décédé le 16 septembre 2010
Christian CHRETIEN	décédé le 5 octobre 2010
Marcelle VAZEILLE Epse CASALI	décédée le 9 octobre 2010
Emile JOUVE	décédé le 15 octobre 2010
Monique POISEAU Epse FAVEREAU	décédée le 26 octobre 2010
Colette GILLON Vve LE GALL	décédée le 1 <sup>er</sup> novembre 2010
Robert FAURE	décédé le 7 novembre 2010
Michel ARCONY	décédé le 16 novembre 2010

# MARIAGES

Franck BOUCHARDON & Claire VIVIER	06 mars 2010
François-régis BRUN & Sandrine RICHLÉ	20 mars 2010
Camille VIGNERON & Myriam ROYNETTE	15 mai 2010
Franck BONY & Laurence MARIANO	12 juin 2010
Gérald PETIT & Séverine RAMOUSSE	12 juin 2010
Georges DE CASTRO & Marielle MOREL	19 juin 2010
Sébastien LARRUE & Catherine ROBIN	26 juin 2010

# Agenda



## JANVIER-2011

9	Thé dansant	AFN
11	Spectacle pour les écoles	MUNICIPALITE
14	Repas des aînés	MUNICIPALITE
23	Veillée conviviale	AGIR ENSEMBLE
29 & 30	Théâtre Amateur Mozacois	ASSOC. FAMILIALE

## FÉVRIER-2011

5 & 6	Théâtre Amateur Mozacois	ASSOC. FAMILIALE
5	Challenge petite enfance	GAULOISE GYMNASTIQUE
11 au 13	Compétition	GAULOISE GYMNASTIQUE
12	Spectacle « les ZABLOKS »	MUNICIPALITE
13	Scrapbooking	ASSOC. FAMILIALE
19 & 20	Exposition	AUVERGNE COLLECTION
24	Repas	US MOZAC

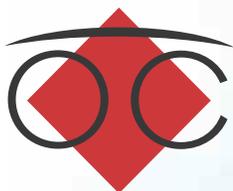
## MARS-2011

5	Inter-club Judo	JUDO CLUB
6	Thé dansant	COMITE DE JUMELAGE
7	Don du sang	MUNICIPALITE
12	Veillée conviviale	MOZAC CŒUR DE VIE / BASKET
19	Carnaval - défilé	MUNICIPALITE
19	Spectacle «(SHAKE-UP)»	MUNICIPALITE
19 & 20	Finale de zone Aérobie	GAULOISE GYMNASTIQUE
20	Randonnée de printemps	MOZAC AUTREMENT
24	Conférence	YOGA CLUB
24	Loto	US MOZAC
27	Soirée diaporama «Voyage dans le Jura» et «Viaduc des Fades»	AMIS DU PRE DU LAC

Arlequin	.....	14 h30
Arlequin		
Arlequin	.....	12 h
Arlequin	.....	17h
Arlequin	.....	21 h( le 29) - 14h30 (le 30)

Arlequin	.....	21 h (le 5) - 14h30 (le 6)
Gymnase	.....	journée
Gymnase	.....	journée
Arlequin	.....	20 h 30
Arlequin	.....	journée
Arlequin	.....	14 h (le 19) - 10h (le 20)
Arlequin	.....	20h

Complexe + Salle convivialité	.....	journée
Arlequin	.....	14 h 30
Arlequin	.....	16 h
Arlequin	.....	20 h
Arlequin	.....	Après-midi
Arlequin	.....	21 h
Gymnase	.....	journée
	.....	11 h
Arlequin	.....	15 h
Arlequin	.....	20 h
Arlequin	.....	15 h



**OPTICAL  
CENTER**



## Forfait **progressif**

1 monture *Excellence*  
+ 2 verres PROGRESSIFS  
+ 1 étui

**99€**  
TOUT COMPRIS

### MOZAC

104, avenue Jean Jaurès

Entrée Rocade Fraicheur

À côté de la Maison de la Literie

**04 73 38 00 08**

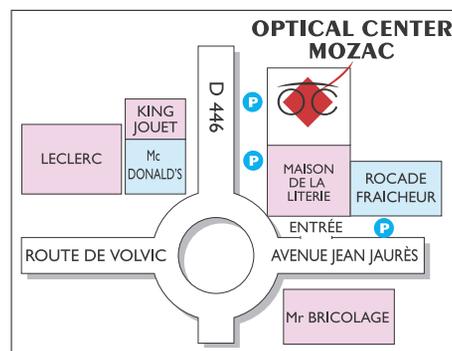
Parking : Réservé à notre clientèle

Du lundi au samedi de 10h à 19h.

#### À proximité

CLERMONT-FERRAND  
AUBIÈRE

04 73 34 06 94  
04 73 27 97 83



**290 magasins en France**

[www.optical-center.com](http://www.optical-center.com)



**E. LECLERC**

**ROUTE DE VOLVIC - ESPACE MOZAC**

**ENVAL**

**Tél. 04 73 63 23 70**



du Lundi au Jeudi  
8h30/12h30  
et 14h30/19h30

Vendredi et Samedi  
**NON STOP**  
8h30/19h30



***Boucherie***  
***Charcuterie***  
***Traiteur***

***Fromages***  
***Fruits***  
***Légumes***

**☎ 04 73 38 61 56**

**☎ 04 73 38 24 24**

102 avenue Jean Jaurès • Espace Mozac • 63200 Mozac

# Vis ta ville

